

岁末的上海话剧舞台，从不少惊喜。本周起，一部横扫法国莫里哀奖、被《费加罗报》誉为“喜剧教科书”的经典作品——《一次聚会》中文版，正式登陆上海话剧艺术中心·D6空间，开启为期一个月的跨年演出。

这部源自法国的口碑巨作，以一场看似普通的家庭聚会为舞台，用一个充满争议的“取名”话题为导火索，在笑声与掌声中剖开亲情、友情与代际关系的层层面纱，为沪上观众带来一场兼具优雅幽默与深刻思考的暖冬文化盛宴。



上海话剧艺术中心岁末温情献礼

家庭喜剧《一次聚会》爆笑上演法式幽默

从巴黎到上海：

一部“现象级喜剧”的全球共鸣

《一次聚会》的故事，要从2010年的巴黎爱德华七世剧院说起。彼时，由法国编剧黄金搭档马修·德拉波特与亚历山大·德·拉·巴特里耶共同创作的这部作品首演，便凭借尖锐的社会观察、密集的幽默台词与饱满的人物塑造，迅速引爆法国戏剧市场，成为当年票房与口碑双丰收的“现象级”剧目。演出一票难求的同时，它还一举斩获法国戏剧界最高荣誉“莫里哀奖”多项大奖与提名，奠定了“喜剧教科书”的地位。

为何这部法国喜剧能跨越国界，成为全球舞台的“香饽饽”？答案藏在它对“家庭关系”的解读里。首演后不久，《一次聚会》的巡演足迹便覆盖全球法语区，随后德国、意大利、西班牙、日本等超过40个国家纷纷购买版权，推出本土化改编版本。无论是欧洲的中产家庭，还是亚洲的都市人群，都能在剧中找到自己的影子——那些以“爱”为名的期待、无意间说出的伤人话语、争吵背后隐藏的理解渴望，都是不分文化与地域的共通情感。

2012年，由原编剧改编、原班人马出演的同名电影更是延续了舞台的辉煌，一举斩获法国电影最高荣誉“凯撒奖”多项提名，成为罕见的“影剧双丰收”经典IP。如今，这部作品终于以中文版的形式来到上海，为年末的沪上舞台注入一抹独特的法式风情。

跨国共创：

还原“原汁原味”的法式幽默

要将一部充满法国文化特质的喜剧搬上中国舞台，绝非简单的翻译与复刻。此次《一次聚会》中文版的制作，堪称一次深度的“跨国文化共创”——上海话剧艺术中心再次携手法国导演克劳迪娅·斯达文斯基，这位曾成功执导《黑鸟》《天窗》中文版的导演，早已与上话团队建立起高度的信任与默契。

“法式喜剧的精髓，不在夸张的肢体动作，而在语言的‘机智’与‘妙语’，以及人物身上那种‘可爱又矛盾’的真实感。”导演克劳迪娅在排练现场曾这样强调。为了让中国演员真正理解法国人的思维方式与生活习惯，主创团队做了大量细致的工作：从巴黎中产家庭的日常作息、社交礼仪，到法语中特有的幽默逻辑，都通过影像资料、文字解析与现场交流的方式，一点点传递给演员。

剧本翻译则是另一重挑战。担任翻译与副导演的卢逸凡(Ivan Ruvditch)是位熟悉中国文化的法国人，他在保留原文犀利内核的同时，巧妙地化解了文化梗的“水土不服”。比如将法语中关于“名字寓意”的双关语，转化为中文观

众能秒懂的生活化表达，既不丢失笑点，又不显得生硬。

演员们也投入了极大的热情。“我们不是在‘演法国人’，而是要‘成为’剧中的角色——他们有自己的骄傲、脆弱与固执，就像我们身边的朋友或家人。”主演陈姣莹说。在排练中，五位演员常常围绕“角色的动机”展开讨论，比如“为什么文森特会用一个奇怪的名字‘挑衅’家人？”“伊丽莎白的强势背后，是不是隐藏着对弟弟的保护欲？”这些深入的思考，让角色跳出了“喜剧符号”的框架，变得鲜活而立体。

剧情内核：

一个名字，撕开中产家庭的温情面纱

“如果你的孩子出生，你会给他取什么名字？”就是这样一个看似普通的问题，成为了《一次聚会》剧情的“引爆点”。

故事的主角是四十岁的文森特，他即将成为父亲，受邀参加姐姐伊丽莎白和姐夫皮埃尔的家庭聚会。聚会上，他遇到了儿时好友克劳德，大家围坐在一起，喝着红酒，聊着即将到来的新生命，气氛温馨而融洽。直到有人问起“孩子的名字”，文森特的回答让全场瞬间安静——这个名字不仅不常见，甚至带着一丝“冒犯性”，彻底打破了聚会的和谐。

接下来的两个小时里，一场围绕“名字”的争吵逐渐升级：姐姐伊丽莎白认为弟弟“不负责任”，姐夫皮埃尔试图打圆场却越帮越忙，好友克劳德的“直言不讳”更是火上浇油，而文森特的妻子安娜（开场时迟迟未到）的出现，又为剧情增添了新的变数。从“取名”到“原生家庭”，

从“代际期望”到“自我认同”，话题层层深入，原本温情的家庭聚会，变成了一场暴露人性的“幽默战场”。

但《一次聚会》的高明之处，在于它没有停留在“闹剧”的层面。当争吵达到顶点，角色们卸下伪装，说出那些藏在心底的话——文森特取名的背后，是对“传统期望”的反抗；伊丽莎白的愤怒，源于对弟弟“长不大”的担忧；克劳德的直率，其实是对友情的珍视。笑声背后，是对“亲密关系”的深刻思考：我们如何与家人相处？如何平衡“爱”与“期待”？如何在争吵后依然拥抱彼此？这些问题，让观众在走出剧场后，依然会忍不住回味。

舞台与阵容：

一景到底，演绎“老友记”的新火花

走进上海话剧艺术中心·D6空间的剧场，观众会立刻被舞台上的场景吸引——这是一个复刻度极高的巴黎中产家庭客厅：浅棕色的木质书架上摆满了书籍，沙发上搭着柔软的毛毯，餐桌上放着精致的餐具与红酒杯，就连墙上挂着的装饰画，都充满了法式风情。

“这个客厅不是‘背景板’，而是‘角色’之一。”舞台设计师亚历山大·德·达德尔(法国)解释道。整个演出采用“一景到底”的形式，固定的空间让观众注意力完全聚焦在人物关系的变化与台词的交锋上。当角色们在客厅里走来走去，时而坐在沙发上低声交谈，时而站在餐桌旁激烈争论，观众仿佛置身其中，成为这场“聚会”的“隐形客人”，感受着剧情的紧张与温暖。

而驾驭这场“高密度对手戏”的，是上海话

剧舞台的五位实力派演员——陈姣莹、王衡、刘炫锐、兰海蒙、钱芳。他们不仅是舞台上的“老搭档”，私下里也是多年的好友，彼此间的默契无需言说。在排练中，他们常常会根据自己的生活经验，为角色加入一些“小细节”：比如陈姣莹饰演的伊丽莎白，在生气时会不自觉地攥紧手中的餐巾；刘炫锐饰演的文森特，在紧张时会反复整理领带。这些细节让角色更加真实，也让观众更容易产生共鸣。

“这部剧让我明白，家人之间不仅需要‘爱’，更需要‘理解’。”钱芳说。五位演员在演绎的过程中，也不断思考着“亲密关系”的意义，而这些思考，最终都融入到了角色之中，通过舞台传递给每一位观众。

年末必看：

在笑声中拥抱温暖与思考

作为“演艺大世界·第十一届上海国际喜剧节”的展演剧目，以及“上海话剧艺术中心·后浪新潮演出季”的重点作品，《一次聚会》自开票以来便备受关注。对于年末忙碌的都市人来说，这部剧不仅是一场“放松身心的喜剧”，更是一次“审视自我的机会”。

在剧场里，你会看到观众时而为角色的幽默台词捧腹大笑，时而为角色的深情告白悄悄抹泪。当演出结束，灯光亮起，不少观众还会留在座位上，与身边的人讨论着剧情——“如果是你，你会给孩子取那样的名字吗？”“你有没有和家人因为类似的事情吵过架？”这种“观剧后的交流”，正是这部剧的魅力所在。

“我们希望观众走出剧场时，不仅带着笑声，还带着一份温暖与思考。”导演克劳迪娅说。在这个寒冷的冬天，《一次聚会》就像一杯温热的红酒，温暖着每一位观众的心房，也让我们明白：无论家庭中存在多少矛盾与分歧，只要有理解与爱，就能找到和解的方式。

【小贴士】

演出时间：2025年12月5日-2026年1月3日 19:30(周一周四无演出，1月1日除外；周六加演 14:00 下午场，周日仅 14:00 下午场)

演出地点：上海话剧艺术中心·D6空间(安福路288号6楼)

演出票价：180元/280元/380元

温馨提示：建议16岁以上观众观看，部分剧情涉及成人话题，适合有一定生活阅历的人群理解；具体演出阵容以演出当日现场公示为准，若因演员调度调整，敬请谅解；本剧情节紧凑，每个段落环环相扣，建议观众提前到场，避免迟到影响观剧体验。

晨报记者 邱丽华

